

אַל הקוראים (سخنی چند) با خوانندگان

ברוך ה' הירחון "בינה" זכה להדים חיוביים

بحمداله ماهنامهٔ بینا با استقبال بی نظیری

מצד אנשי שם ואנשי חנוך ביחוד יהודיים בפרס ושאר ארצות.

از طرف افراد مهم (اجتماع) و شخصیت‌های روشنفکر فرهنگی مخصوصاً یهودیان در ایران و سایر کشورها مواجه گشته است.

כל התגובות הדגישו את הצורך החשוב בקיומו של כתב עת יהודי בארץ זו.

کلیه نظرات نیاز مبرم و ضروری بوجود و بقاء نشریه‌ای یهودی در این کشور،

העוזר להפצת המסורת، התרבות והשפה של עמנו.

که به نشر فرهنگ و تقویت ارکان مذهبی و اخلاق و زبان قومی، کمک می‌نماید تأیید و تأکید نموده‌اند.

תגובות נלהבות נתקבלו מקוראים נכבדים בערי השדה הרחוקות מטהראן שעדיין

استقبال و عکس‌العمل‌های هیجان‌انگیزی از خوانندگان گرامی که دور از تهران در شهرستان‌های دوردستی که هنوز

נותרו בהן יהודים הצמאים למלה עברית ולהרגשת קשר עם העם.

یهودیانی در آن زندگی می‌کنند و تشنهٔ یک کلمهٔ عبری بوده و در خود احساس تماس و رابطه با جامعه خود می‌کنند، دریافت داشتیم.

על מנת שירחון "בינה" יוכל לשרת את מטרותיו ביתר יעילות.

به خاطر اینکه «ماهنامهٔ بینا» افتخار خدمت‌گزاری در راه اجرای آرمانهای خود را هرچه موثرتر داشته باشد،

הננו מבקשים את הקוראים היקרים להשתתף בו באופן פעיל.

از خوانندگان عزیز تقاضا داریم که بطور فعالانه و مؤثری تشریک‌مساعی فرموده ،

לכתוב לנו מכתבים (בעברית או בפרסית) המספרים על חייהם ונושאים יהודיים שונים.

برای ما نامه و مقالاتی (به عبری یا فارسی) که حاکی از مسائل مختلف زندگی یهودی هستند، نگاشته و برای ما ارسال دارند.

אפילו ידיעות על היהודים בעולם מאמרים על עניני חנוך חברה

حتى اطلاعاتی دربارهٔ یهودیان جهان، مقالاتی دربارهٔ مسائل تربیتی و اخلاق، اجتماع،

ועניני אקטואליים ועל ילדי הזמן. במדת האפשר נפרסם את השאלות עם תשובות בצדן.

و مطالبی دربارهٔ مسائل روز و رویدادهای زمان. سعی بلیغ خواهیم داشت که سؤالات (مکاتبه کنندگان) را با جواب در کنارشان منتشر کنیم.

בדוע שהירחון "בינה" יוצא לאור על ידי מערכת של ועד יהודי טהראן.

مشخص است که «ماهنامهٔ بینا» توسط هیئت تحریریه انجمن کلیمیان تهران منتشر می‌شود.

הכתבת "בינה" היא: טהראן רחוב שיך האדי מספר 385 קומה שלישית.

آدرس «بینا»: تهران خیابان شیخ‌هادی شماره 385 طبقهٔ سوم می‌باشد.

ובסוף המערכת מודה בכל לב בזה לכל העוזרים והמסייעים בהוצאת "בינה"

و در پایان هیأت تحریریه بدینوسیله از کلیهٔ آنان که در نشر «بینا»

בכתבת חלק מאמרים, תרגום, עצה, והדרכה. בכל הכבוד בינה.

با نوشتن پاره‌ای از مقالات، ترجمه، مشاوره و راهنمایی ما را کمک و پشتیبانی می‌نمایند صمیمانه تشکر می‌نماید. با تقدیم احترامات زیاد «بینا»

מלים חדשות لغات جدید

זָכָה	موفق شد	יעילות	سودمند - راندمان	קָשָׁר	رابطه - گره	מָדָה	اندازه - سنجش
הָדָר	انعکاس - فریاد شادی	מְסִיעַ	کمک‌کننده	שָׂרָת	خدمت	קוֹמָה	طبقه - قد
אֲנָשִׁי שֵׁם	افراد مهم اجتماع	נִלְהָב	به هیجان آمدن	בְּיָתָר	زیادی	בְּכָל לֵב	از صمیم قلب
תְּגוּבָה	واکنش - عکس‌العمل	הִפְצָה	انتشار - تیراژ	רְחוּק	دور - بعید	תְּרַגוּם	عمل ترجمه کردن
הִדְגִּישׁוּ	تأکید کردند	עַל מְנַת	بخاطر - به منظور	חֲבֵרָה	انجمن - اجتماع	עֲצָה	مشورت - پند
כְּתָב עַת	مجله - نشریه	הִרְגָּשָׁה	احساس - عاطفه	חֲנוּךְ	تربیت - تعلیم	הִדְרָכָה	راهنمایی - رهبری

